

FESTA DEL REDENTORE

19/20 LUGLIO 2014

UNA FESTA TRADIZIONALE ILLUMINA IL BACINO DI SAN MARCO

La Festa del Redentore è tra le festività più sinceramente sentite dai veneziani, in cui convivono l'aspetto religioso e quello spettacolare, grazie al fantasmagorico spettacolo pirotecnico che, la notte del sabato, attrae migliaia di visitatori: sull'inimitabile palcoscenico del Bacino di San Marco giochi di luce e di riflessi tracciano un caleidoscopio di colori che si staglia dietro le guglie, le cupole e i campanili della città. La tradizione vuole che al tramonto le imbarcazioni, perfettamente addobbate con frasche e palloncini colorati e ben illuminate, comincino ad affluire nel Bacino di San Marco e nel Canale della Giudecca. In barca si consuma un'abbondante cena a base di piatti della tradizione veneziana, in attesa dello spettacolo pirotecnico, che inizia alle ore 23:30 e dura fino a mezzanotte inoltrata. La tradizione del Redentore risale al 1577 e ricorda la fine di una terribile pestilenza, festeggiata con l'edificazione dell'omonima basilica del Palladio sull'isola della Giudecca, alla quale ci si può oggi recare in pellegrinaggio attraversando un imponente ponte di barche lungo 330 metri. Le celebrazioni includono quindi la funzione solenne presieduta dal Patriarca e la processione religiosa, mentre il week-end si conclude con la Regata su gondole, all'interno della Stagione Remiera di Vogà alla Veneta.

A TRADITIONAL FESTIVAL THAT LIGHTS UP ST. MARK'S BAY

The Festa del Redentore is a festival that is particularly popular with Venetians, as it combines a religious theme with a spectacular celebration that attracts thousands of visitors. On Saturday night, the inimitable setting of St. Mark's Bay hosts a phantasmagorical fireworks display that lights up the spires, domes and bell towers of the city with a kaleidoscope of colours and reflections. At dusk, just as they have done for centuries, numerous small boats decked out with balloons, decorations and brightly coloured lanterns, begin to flock into St. Mark's Bay and the Giudecca Channel. The boats then moor alongside each other and all the participants enjoy a sumptuous dinner of traditional Venetian specialities while they wait for the fireworks display that begins at 11.30 pm and lasts until well past midnight. The Festa del Redentore is a tradition that dates back to 1577. It was first held to celebrate the city's deliverance from a terrible plague, and the construction of Palladio's "Redentore" Church had been commissioned for the same reason. The Church, built on the Island of the Giudecca, can still be reached by pilgrims during the festival by means of an impressive 330-metre-long pontoon bridge. The "Redentore" celebrations include a solemn religious service and procession presided over by the Patriarch of the city, and the weekend ends with a series of gondola races, organized as part of the "Voga alla Veneta" rowing season.

www.redentorevenezia.it

VENEZIAUNICA

LIKE US, FOLLOW US
STAY INFORMED
ABOUT VENICE
#FestadelRedentore #Venezia2014



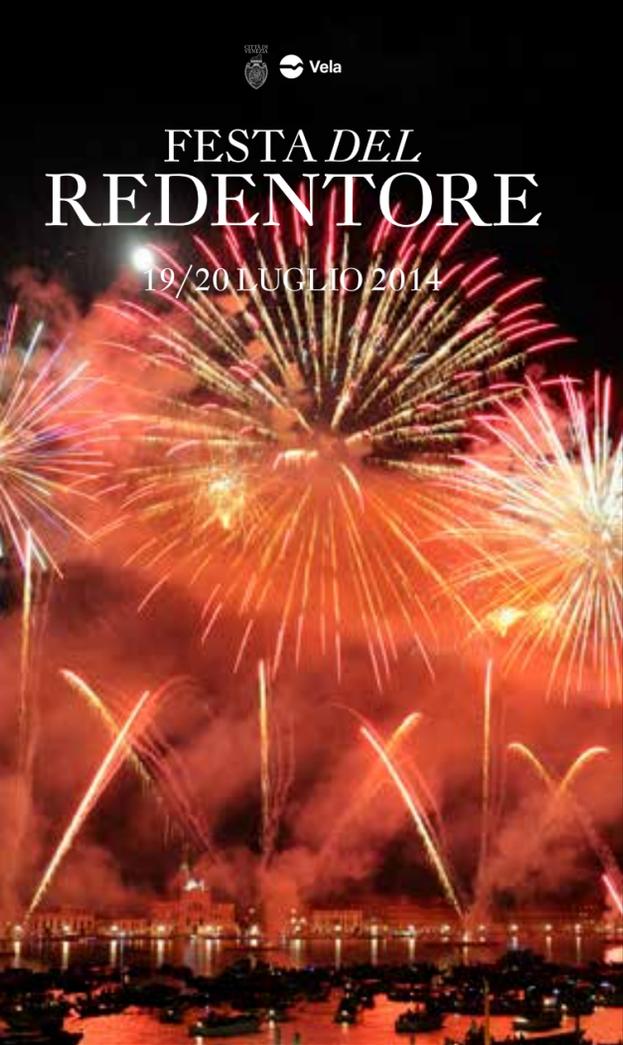
Venezia Unica



VeneziaUnica



@VeneziaUnica



WWW.REDENTOREVENEZIA.IT
WWW.VENEZIAUNICA.IT



Foto Gianmarco Moresco

Sponsor

Bassilichi

ARGENTA
IL GIUSTO SOLO SERVICE

Venezia
OPPORTUNITÀ
Azienda Speciale
Comuni Venezia

Partner dell'evento

business by
easyJet

Parente
FIREWORKS

In collaborazione con



PROGRAMMA DEGLIEVENTI

SABATO 19 LUGLIO
Ore 19:00 Apertura del ponte votivo che collega le Zattere con la Chiesa del Redentore all'isola della Giudecca e presentazione degli equipaggi delle regate di voga alla veneta
Ore 23:30 Spettacolo pirotecnico in Bacino di San Marco

DOMENICA 20 LUGLIO
Regate del Redentore - canale della Giudecca
Ore 16:00 Regata dei giovanissimi su pupparini a 2 remi
Ore 16:45 Regata su pupparini a 2 remi
Ore 17:30 Regata su gondole a 2 remi
Ore 19:00 Santa Messa Votiva presso la Chiesa del Redentore all'isola della Giudecca

Eventi collaterali
VENERDÌ 18 LUGLIO, Ore 20:00
Concerto "Festa del Redentore per la Pace" dell'Ensemble Musica Venezia, presso la Chiesa del S.S. Redentore
SABATO 19 LUGLIO, Ore 21:00 - 23:30
Concerto di musiche tradizionali veneziane della Banda Musicale di Tessera presso le Fondamenta Zattere ai Gesuati

PROGRAMME OF THE EVENTS

SATURDAY, JULY 19th
7:00 pm Opening of the Thanksgiving Bridge, connecting the Zattere to the Church of the Redentore on the island of Giudecca and presentation of the rowers teams
11:30 pm Fireworks in St. Mark's Bay

SUNDAY, JULY 20th
Redentore Regattas - Giudecca channel
4:00 pm Children's twin-oared "pupparini" boat regatta
4:45 pm Twin-oared "pupparini" boat regatta
5:30 pm Twin-oared gondola regatta
7:00 pm Thanksgiving Mass at the Church of the Redentore on the Giudecca island

Other events
FRIDAY, JULY 18th, 8:00 pm
Concert "Festa del Redentore per la Pace" by Ensemble Musica Venezia at Redentore Church
SATURDAY, JULY 19th, 9:30 - 11:30 pm
Concert by Banda Musicale di Tessera, traditional Venetian song, Fondamenta Zattere ai Gesuati

* Il programma potrebbe subire modifiche ed integrazioni: segui online gli aggiornamenti / The programme could change: follow the updates online

SERVIZI SPECIALI DI TRASPORTO PUBBLICO

Per agevolare il deflusso dei visitatori da Venezia al termine della manifestazione, nella notte di sabato 19 luglio vengono predisposti i seguenti servizi aggiuntivi.

TRENI SPECIALI
verso Mestre e le principali città del Veneto

Da	A	Partenza	Arrivo	Fermate
Venezia S.L.	Mestre	1:01	1:11	Nessuna
Venezia S.L.	Mestre	1:10	1:20	Nessuna
Venezia S.L.	Mestre	1:20	1:30	Nessuna
Venezia S.L.	Mestre	1:50	2:00	Nessuna
Venezia S.L.	Mestre	2:05	2:15	Nessuna
Venezia S.L.	Padova	2:10	2:55	Effettua tutte le fermate eccetto Porto Marghera
Venezia S.L.	Treviso	2:45	3:19	Ferma a Mestre, Mogliano, Preganzol
Venezia S.L.	Vicenza	2:50	4:02	Effettua tutte le fermate eccetto Porto Marghera

TRASPORTO PUBBLICO ACTV
Principali modifiche al trasporto pubblico Actv previste in occasione della Festa del Redentore:

Dalle ore 5:00 circa del 19 luglio alle ore 5:00 circa del 20 luglio 2014, le linee di navigazione 1, 2, 3, 4.1, 4.2, 5.1, 5.2, 6, 8, 14, 15, 17, 20, N modificheranno gli orari rispetto alla normale programmazione: tutti i dettagli su www.actv.it
In particolare:
• le linee 1 e 2 passeranno a frequenza 10'
• la linea 3 passerà a frequenza 30'
• le linee 4.1, 4.2, 5.1, 5.2, 6, 8 passeranno a frequenza 20'

SABATO
• dalle ore 07:00 nel canale della giudecca è sospeso il transito della linea 17 (ferry-boat) per la presenza del ponte votivo, e dalle ore 12.00 anche per tutte le altre linee 2, 4.1, 4.2, 5.1, 5.2, 6
• la linea 2 frazionata Redentore "A": Tronchetto - P.le Roma proseguirà fino alle 18:30 circa, mentre Zitelle - S. Zaccaria proseguirà fino alle 19:30 circa
• dalle ore 21:00 di sabato alle ore 1.00 di domenica sono sospesi tutti i servizi nel bacino di S. Marco tra Vallaresso - S. Zaccaria (Pietà) - S. Giorgio - Redentore per lo spettacolo pirotecnico
• dalle ore 00:30 servizi automobilistici integrativi da Piazzale Roma a Mestre centro, Marghera, Passo Campalto

DOMENICA
Dalle ore 5:00 il servizio è regolare ad eccezione della linea 17 (ferry-boat), per la quale continua il divieto di transito nel Canale della Giudecca fino alle ore 5:00 di lunedì 21 luglio.
Regata del Redentore: dalle ore 15:30 alle 18:30 circa è sospeso l'approdo del Redentore, e nel tratto Palanca - Sacca Fisola le corse potrebbero subire ritardi e alcune fermate potrebbero non essere rispettate.

People Mover
La funicolare terrestre che collega Piazzale Roma con l'isola del Tronchetto e la Stazione Marittima, nella notte tra sabato e domenica viaggerà fino alle 3:00 del mattino (ultima partenza alle 2:50), consentendo così ad automobilisti, crocieristi e visitatori provenienti dai bus turistici parcheggiati al Tronchetto di tornare ai propri mezzi di trasporto anche a notte inoltrata.

SPECIAL PUBLIC TRANSPORT SERVICE

On Saturday night 19th July, at the end of the fireworks, the following special services will be arranged from Venice.

SPECIAL TRAINS
to Mestre and the main towns in Veneto

From	To	Departure	Arrival	Stops
Venezia S.L.	Mestre	1:01 am	1:11 am	No stops
Venezia S.L.	Mestre	1:10 am	1:20 am	No stops
Venezia S.L.	Mestre	1:20 am	1:30 am	No stops
Venezia S.L.	Mestre	1:50 am	2:00 am	No stops
Venezia S.L.	Mestre	2:05 am	2:15 am	No stops
Venezia S.L.	Padova	2:10 am	2:55 am	Calls at all the stations except Porto Marghera
Venezia S.L.	Treviso	2:45 am	3:19 am	Calls at Mestre, Mogliano, Preganzol
Venezia S.L.	Vicenza	2:50 am	4:02 am	Calls at all the stations except Porto Marghera

ACTV PUBLIC TRANSPORT
Information about Actv public transport during the Festa del Redentore:

From 5:00 am on 19th July to 5:00 a.m. on 20th July 2014, waterbus routes No. 1, 2, 3, 4.1, 4.2, 5.1, 5.2, 6, 8, 14, 15, 17, 20 and N are subject to changes: all the details on www.actv.it
Main routes:
• lines 1 and 2: departures every 10';
• line 3: departures every 30';
• lines 4.1, 4.2, 5.1, 5.2, 6, 8: departures every 20'.

SATURDAY
• from 07:00 am no transit allowed along the broad Giudecca Canal to route 17 (ferry-boat) and from 12.00 p.m. to other routes 2, 4.1, 4.2, 5.1, 5.2, 6 due to the votive bridge
• waterbus route 2 will be divided: Redentore "A": Tronchetto - P.le Roma will run until 6:30 pm. Zitelle - S. Zaccaria will run until 7:30 pm
• from Saturday at 9:00 pm until Sunday at 01:00 am services are suspended in St. Mark's basin between Vallaresso - S. Zaccaria (Pietà) - S. Giorgio - Redentore due to the fireworks display
• supplementary Actv bus transport services will be arranged from 00:30 from Piazzale Roma to Mestre, Marghera and Passo Campalto

SUNDAY
From 5:00 am the service follows its regular timetable with the exception of route 17 (ferry-boat), as it is still forbidden to transit along the Giudecca Canal until 5:00 am on Monday 21st July.
Redentore Regattas: on Sunday, from 3:30 pm to 6:30 pm, the Redentore waterbus stop is suspended, and in the Palanca - Sacca Fisola section services may be delayed and some stops cancelled.
People Mover
The railway shuttle connecting Piazzale Roma (cars and public transport buses terminal) with the Maritime Station and the island of Tronchetto (touristic bus and cars parking), in the night of Saturday 19th July will work up to 3:00am (last departure at 2.50am), allowing till late night the return to the means of transport (cars, cruise ships, tourist buses parked in Tronchetto).

REGATE DEL REDENTORE REDENTORE REGATTAS

Regate della Stagione Remiera 2014, a cura dell'Assessorato al Turismo del Comune di Venezia Regattas included in the 2014 Rowing Season, organized by Assessorato al Turismo - Comune di Venezia

Ruoli Regatanti
Rowers' roles

Regata su pupparini a due remi Twin-oared "pupparini" boat regatta Ore 16:45 / 4:45 pm	Regata su gondola a due remi Twin-oared gondola regatta Ore 17:30 / 5:30 pm	Regata dei giovanissimi su pupparini a due remi Junior's twin-oared "pupparini" boat regatta Ore 16:00 / 4:00 pm	Regata su pupparini a due remi Twin-oared "pupparini" boat regatta Ore 16:45 / 4:45 pm	Vignotto Rudi Zanella Denis	Costantini Simone Zanella Denis	Bianco / white
Vianello Giampaolo	Bertoldini Andrea Vianello Martino	Carrelin Claudio Vianello Giampaolo	Vianello Giampaolo	Bertoldini Andrea Vianello Martino	Carrelin Claudio Vianello Giampaolo	Canarin / yellow
Ballarín Luca	Dona' Fabio Ballarín Luca	Lazzari Marco Barichello Giuseppe	Ballarín Luca	Dona' Fabio Ballarín Luca	Lazzari Marco Barichello Giuseppe	Viola / purple
Busetto Roberto Busetto Renato	Busetto Roberto Busetto Renato	Rossi Stefano Allegretto Damiano	Busetto Roberto Busetto Renato	Busetto Roberto Busetto Renato	Rossi Stefano Allegretto Damiano	Celeste / light blue
Redolfi Tezzar Ivo D'este Giampaolo	Redolfi Tezzar Ivo D'este Giampaolo	Busetto Federico Ceciliati Mauro	Redolfi Tezzar Ivo D'este Giampaolo	Busetto Federico Ceciliati Mauro	Busetto Federico Ceciliati Mauro	Rosso / red
Dei Rossi Franco Barina Silverstri Tobia	Dei Rossi Franco Barina Silverstri Tobia	Chiari Leonardo Peron Alessandro	Dei Rossi Franco Barina Silverstri Tobia	Chiari Leonardo Peron Alessandro	Chiari Leonardo Peron Alessandro	Verde / green
Pagan Giuliano De Poli Alessandro	Pagan Giuliano De Poli Alessandro	Busetto Alberto Vianello Michele	Pagan Giuliano De Poli Alessandro	Busetto Alberto Vianello Michele	Busetto Alberto Vianello Michele	Arancio / orange
Secco Alessandro Bregantin Gaetano	Secco Alessandro Bregantin Gaetano	Zennaro Michele Rusciano Said	Secco Alessandro Bregantin Gaetano	Zennaro Michele Rusciano Said	Zennaro Michele Rusciano Said	Rosa / pink
D'este Alvise Rossi Maurizio	D'este Alvise Rossi Maurizio	Ballarín Nicola Rosada Andrea	D'este Alvise Rossi Maurizio	Ballarín Nicola Rosada Andrea	Ballarín Nicola Rosada Andrea	Marron / brown
Ballarín Nicola Selle Vittorio	Ballarín Nicola Selle Vittorio		Ballarín Nicola Selle Vittorio			Riserva / reserve

AREE DISOSTA E DIORMEGGIO DELLE IMBARCAZIONI

L'area del Bacino di San Marco viene suddivisa in aree di stazionamento diverse a seconda della tipologia di imbarcazioni. Questo permette a tutti una perfetta visione dello spettacolo pirotecnico, consentendo un accesso sicuro soprattutto alle imbarcazioni tradizionali della laguna (vedi legenda). Gli spettatori a piedi potranno sostare nelle aree Y, prospicienti il Bacino, evidenziate in blu.

LEGENDA MAPPA

AREA 1

Lato ad Ovest del ponte votivo: unità da diporto, imbarcazioni da traffico marittimo, pescherecci, imbarcazioni destinate al trasporto persone ed altre unità di stazza superiore a 10 T.S.L. o a più ponti. Il deflusso in direzione Lido potrà avvenire tramite i Canali retro-Giudecca, Ghebo dei Cani ed Orfanello. Il Canale di San Giorgio sarà chiuso con panne galleggianti opportunamente presidiate per l'apertura delle stesse in caso di emergenza.

AREA 2

Zona ad Est della linea Rio del Vin - faro San Giorgio: unità da diporto, imbarcazioni da traffico marittimo, pescherecci, imbarcazioni per trasporto persone ed altre unità di stazza superiore a 10 T.S.L. o a più ponti. Il deflusso da quest'area avverrà tramite il Canale di San Marco ed il Canale Orfanello a senso unico verso il Lido.

AREA 3

Unità tipiche locali comprese imbarcazioni con vela al terzo, unità da diporto e mototopi; le predette unità dovranno avere una lunghezza massima di 11 m e con bordo libero inferiore a 100 cm e senza sovrastrutture.

AREA 4

Fondamenta delle Zitelle: unità a vela di lunghezza massima f.t. di 15 metri, con obbligo d'ormeggio di punta.

AREA 5

Area di fronte ai Magazzini del Sale (Ex Dogana - lato sud - delimitata da due gavietti di colore arancione): unità a remi tradizionali munite esclusivamente di propulsione remica e motore ausiliario fuori bordo (9,9 Kw max) e con vela al terzo ammainata.

AREA DI RISPETTO PONTONI

In quest'area è sempre vietato transitare e sostare.

AREA DI RISPETTO FUOCHI

In quest'area è vietato sostare ed ancorarsi ma è consentito il transito a velocità ridotta fino alle ore 22:30.

È VIETATO L'ORMEGGIO ALLE STRUTTURE DEL PONTE VOTIVO

Per consentire il funzionale passaggio dei mezzi di polizia, di soccorso e dei mezzi adibiti agli spettacoli, nei seguenti corridoi di sicurezza è vietata la sosta, l'impiego degli stessi con ancore e cavi, e, dopo le ore 22:30, anche la navigazione di qualsiasi mezzo.

- Alfa: passaggio attraverso il ponte votivo - Canale della Giudecca - area pontoni dei fuochi
- Bravo: passaggio tra l'isola di San Giorgio e le Zitelle, chiuso con panne dalla Protezione Civile
- Charlie: varco tra Punta della Dogana ed area pontoni dei fuochi
- Delta: fascia presso Riva degli Schiavoni - Area Marciana (dal Canal Grande alla Riva dei Sette Martiri)
- Echo: corridoio che divide le aree 2 e 3, dal pontile ACTV dell'isola di San Giorgio fino al corridoio Delta antistante il ponte della Pietà

MOORING AREAS FOR BOATS

The St. Mark's Bay area is divided into different mooring areas for different types of boat. This allows everyone to enjoy a perfect view of the firework display and guarantees safe access to traditional Venetian vessels (see map key). Pedestrian spectators can enjoy the show from any of the Y areas, facing the Bay, marked in blue.

MAP KEY

AREA 1

West side of the Votive Bridge: pleasure boats, maritime navigation boats, fishing boats, people transport boats and all other boats with a tonnage of more than 10 tons (gross weight) or having more than one deck. Boats will leave the area towards Lido through the channels on the other side of Giudecca Island, Ghebo dei Cani and Orfanello channels. The channel of San Giorgio will be closed with floating barriers that can be opened in case of emergency.

AREA 2

East side of the line connecting Rio del Vin and the San Giorgio lighthouse: pleasure boats, maritime navigation boats, fishing boats, people transport boats and all other boats with a tonnage of more than 10 tons (gross weight) or having more than one deck. Boats will leave the area through the San Marco and Orfanello channels, one way towards Lido.

AREA 3

Typical local boats, including traditional "vela al terzo" sailing boats, pleasure boats and "mototopi" boats. All these boats must be less than 11 meters long and the board must be less than 100cm high, and with no superstructures.

AREA 4

Fondamenta delle Zitelle: sailing boats, max 15 metres long, must moor with the prow.

AREA 5

Area in front of Magazzini del Sale (Ex Dogana - south side - marked by two orange buoys): traditional rowing boats, with outboard motors max 9,9 Kw and with lowered sail.

AREA CLOSE TO THE FIREWORKS PONTOONS

It is forbidden to boats to transit and stop.

AREA OF THE FIREFORK DISPLAY

It is forbidden to boats cannot to stop or moor, but they are allowed to transit at a reduced speed until 10:30 pm.

IT IS FORBIDDEN TO MOOR TO THE VOTIVE BRIDGE

It is forbidden to stop, to drop anchor and to sail with any kind of boat after 10:30 pm in the following safety water lanes, that must be left free for police and rescue boats.

Alfa: passage under the votive bridge, from Giudecca Channel to the area of the firework pontoons.

Bravo: passage between San Giorgio island and the Zitelle, closed with floating barriers.

Charlie: passage between Punta della Dogana and the area of the firework pontoons.

Delta: passage along Riva degli Schiavoni and in front of Piazzetta San Marco (from the Grand Canal to Riva dei Sette Martiri)

Echo: passage between the areas nr. 2 and 3, from the ACTV pontoon of San Giorgio Island to the passage Delta in front of Pietà bridge

